

**Document de séance n° 7 / 6 / 2008  
Vorlage Nr.**

<b>Séance du Conseil de l'Eurodistrict Sitzung des Eurodistriktrates 7 / 2008</b>	<b>Date de la séance / Sitzungstag 09.12.2008</b>
---	---

**Point n° 6 de l'ordre du jour / Punkt 6 der Tagesordnung**

**Objet / Betreff: Concept relatif au „rassemblement des élus“ 2009  
Konzeption Gewähltenversammlung 2009**

**I. Rapport / Sachverhalt:**

L'objectif du rassemblement de tous les élus de la CUS et de l'Ortenau est de faire reposer les nouvelles ambitions affichées en matière de coopération transfrontalière, sur une large légitimité politique.

Au-delà de cet objectif, cette manifestation doit également représenter un acte d'adhésion symbolique très fort vis-à-vis de la population (cf. Serment des Deux Rives). Le concept proposé concernant le déroulement et le contenu de ce rassemblement se décline de la manière suivante :

- L'objectif du rassemblement des élus est d'informer les responsables politiques locaux du travail et des orientations futures de l'Eurodistrict. Il est également prévu, avant l'approbation définitive des statuts, d'offrir la possibilité aux élus de formuler de nouvelles idées, susceptibles d'être prises en compte dans le texte définitif.
- Les élus devront assurer une fonction de relais afin de communiquer sur leur territoire les potentialités offertes par l'Eurodistrict, et susciter ainsi l'intérêt de la population. En ce sens, ce rassemblement contribue également à préparer la large concertation publique qui interviendra ultérieurement.

Die neue Qualität der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Eurodistrikt soll durch die Zusammenkunft aller Mandatsträger aus der CUS und der Ortenau auf eine breite politische Basis gestellt werden. Darüber hinaus soll die Veranstaltung durch einen Akt der Zustimmung auch eine verstärkte Symbolwirkung nach außen erhalten.

Folgende inhaltliche und organisatorische Grundkonzeption ist vorgesehen:

- Ziel des Gewählentreffens ist, die lokal politisch Verantwortlichen über die Arbeit und die Zukunftspläne des Eurodistrikts zu informieren. Gleichzeitig sollen vor dem Beschluss eines Satzungstextes bzw. der Gründung eines Verbandes Meinungen und neue Ideen formuliert werden, die im weiteren Gründungsprozess berücksichtigt werden sollen.
- Die Mandatsträger sollen als Multiplikatoren die Chancen, die der Eurodistrikt bietet, in ihren jeweiligen Kommunen kommunizieren und bei der Bevölkerung Interesse wecken können. Das Treffen dient damit auch der Vorbereitung der später folgenden breit angelegten Bürgerbeteiligung.

## Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

- En conclusion de ce rassemblement, et afin de souligner la légitimité politique de ce projet, une déclaration d'intention commune, sans ambiguïté, constituera une reconnaissance de l'Eurodistrict.
- Il est proposé d'organiser le rassemblement des élus sur une demi-journée (environ 4 heures), à la Stadthalle de Kehl. Le déroulement concret de cette manifestation pourrait être le suivant :
  - Allocution de bienvenue et présentation
  - Discussion et recueil des idées
  - Trajet à pied jusqu'à la passerelle ; Acte symbolique (Serment des Deux Rives) ; inscription dans le Livre d'Or de l'Eurodistrict ; photos de groupe.
- Le nombre des élus de l'Eurodistrict à convier (conseillers municipaux, conseillers généraux, conseillers régionaux, députés) est d'environ 1600 personnes. Selon une estimation réaliste, la participation ne devrait pas dépasser 50% des personnes invitées. La Stadthalle de Kehl, avec une capacité d'accueil de 1000 personnes, et du fait de sa proximité avec la passerelle, offre les conditions idéales pour ce rassemblement. Le budget global prévisionnel (frais de location pour la salle, traduction, réception) s'élève à 15 000 Euros.
- Afin d'assurer une forte participation, et de manière symbolique, il serait envisageable d'organiser des navettes de bus en direction de Kehl. Les coûts engendrés par une telle action n'ont pas été inclus dans le budget prévisionnel.

## Eurodistrikt Straßburg-Ortenau

- Als Abschluss und Zeichen der politischen Legitimation soll eine zuvor gemeinsam abgestimmte deutliche Willenserklärung, ein Bekenntnis zum Eurodistrikt erfolgen.
- Das Gewählentreffen ist als Halbtagesveranstaltung (4 Stunden) in der Stadthalle Kehl mit folgendem zeitlichen Rahmen vorgesehen:
  - Begrüßung, Präsentation
  - Diskussion, Ideensammlung
  - Spaziergang zur Passerelle, symbolischer Akt, Eintrag ins neue Goldene Buch des Eurodistriktes und Gruppenfotos
- Die Anzahl der einzuladenden Mandatsträger (Gemeinderäte, Kreisräte, Generalräte, Abgeordnete) im Eurodistrikt beträgt ca. 1.600. Bei realistischer Betrachtung werden maximal 50% teilnehmen. Die Stadthalle Kehl bietet mit einem Fassungsvermögen von knapp 1.000 Personen und ihrer Nähe zur Passerelle ideale Voraussetzungen für das Treffen. Das Gesamtbudget (v.a. Hallenmiete, Übersetzung, Imbiss, Getränke) für eine Veranstaltung nach diesem Konzept liegt bei ca. 15.000 Euro.
- Eine symbolträchtige Möglichkeit, um eine hohe Beteiligung zu gewährleisten, wäre eine „Eurodistrikt-Sternfahrt“ mit Bussen, die aus allen Ecken des Distrikts die Mandatsträger nach Kehl bringen. Hierfür würden ca. 20 – 25 Busse benötigt. Die dafür entstehenden Kosten wären noch zu addieren.

**II. Proposition de résolution / Beschlussvorschlag:**

Le Conseil de l'Eurodistrict valide le concept général de ce rassemblement d'élus et mandate le groupe technique pour s'assurer de sa mise en oeuvre, dès la définition d'une date commune.

Der Eurodistriktrat beschließt diese Grundkonzeption für die Gewähltenversammlung und beauftragt die Arbeitsebene, sie umzusetzen nachdem gemeinsam ein Termin festgelegt wurde.

**III. Résultat des délibérations / Beratungsergebnis:**

<input type="checkbox"/> Accord <input type="checkbox"/> Refus <input type="checkbox"/> Résolution modifiée	<input type="checkbox"/> Zustimmung <input type="checkbox"/> Ablehnung <input type="checkbox"/> Abweichender Beschluss
---	--